



Ấn bản Your Home Số 63 Tháng 3 - 2013

Your Home là tạp chí hàng quý do Sở Dịch Vụ Gia Đình và Cộng Đồng (Department of Family and Community Services) xuất bản, được phát cho người thuê nhà của Housing NSW. Chúng tôi hoan nghênh ý kiến phản hồi của quý vị và khuyến khích quý vị chia sẻ các mẹo nhỏ và công thức.

Vui lòng liên hệ chúng tôi:

Your Home

Media and Communications

Housing NSW Locked Bag 4001

Ashfield BC 1800

Quý vị có thể gửi email cho chúng tôi đến yourhome@facns.nsw.gov.au

Truy cập www.housing.nsw.gov.au

Chương trình Ân xá năm 2013 cho những người sống thêm cùng trong nhà ở công

Quý vị có thêm người sống tại nhà mình mà Housing NSW chưa biết không? Nếu có ai đó sống tại nhà quý vị nhiều hơn 28 ngày, quý vị cần khai báo họ và nhận sự chấp thuận cho họ sống trong nhà ở công của quý vị.

Housing NSW hiện đang thực hiện chương trình ân xá để khuyến khích người thuê nhà khai báo những người sống thêm cùng trái phép trong nhà ở công mà không bị phạt, như việc phải trả tiền thuê nhà còn thiếu hoặc bị thu hồi lại nhà. Chương trình ân xá này được bắt đầu vào ngày 21 tháng 01 năm 2013 và sẽ tiến hành đến hết ngày 17 tháng 03 năm 2013.

Nếu quý vị khai báo người sống thêm cùng trong suốt thời gian ân xá quý vị sẽ không bị truy thu tiền thuê nhà còn thiếu hoặc đối mặt với việc bị thu hồi lại nhà ở hoặc truy tố vì bất kỳ người sống thêm cùng trái phép nào có thể đang sống cùng quý vị.

Nếu quý vị biết ai đó có người sống thêm cùng trong nhà ở công, quý vị cũng có thể ẩn danh báo cáo với Housing NSW.

Để báo cáo hoặc khai báo người sống thêm cùng trong nhà ở công, quý vị có thể:

- gọi điện tới số 1300 468 746
- gửi chi tiết trực tuyến tại www.housing.nsw.gov.au
- gửi email đến amnesty2013@facs.nsw.gov.au
- gửi fax đến 02 8753 9877

Housing NSW sẽ kiểm tra toàn bộ các khai báo để chắc chắn rằng (những) người sống thêm cùng được phép sống trong nhà ở công và tiền thuê nhà sẽ được xác định lại có tính đến thu nhập mới của hộ gia đình.

Chương trình ân xá chỉ áp dụng với người thuê nhà ở công hoặc nhà ở của Văn Phòng Nhà Ở Cho Người Bản Xứ (Aboriginal Housing Office). Chương trình ân xá này không áp dụng với nhà ở thuộc sở hữu hoặc quản lý bởi những nhà cung cấp nhà ở cộng đồng có đăng ký.

Thông Điệp Của Ngài Bộ Trưởng

Nhà ở công cho phép những người có đủ điều kiện tiếp cận nhà ở an toàn và đảm bảo. Tuy nhiên, tôi chắc quý vị biết rằng số lượng nhà ở sẵn dùng là có giới hạn. Để đảm bảo nhà ở công sẵn dùng với những người có nhu cầu thiết thực nhất, và hệ thống đảm bảo tính công bằng, sẽ có những điều luật về việc người thuê nhà có thể có thêm người sống cùng.

Với suy nghĩ này, gần đây tôi đã đề xướng một chương trình ân xá để khuyến khích người thuê nhà khai báo về người sống thêm cùng trái phép trong nhà ở công của mình.

Tiền thuê nhà ở công được tính như một phần trong tổng thu nhập của một hộ gia đình. Nếu Housing NSW không biết về số người sống trong một căn hộ, người thuê nhà có thể không trả đúng khoản tiền thuê nhà.

Điều này chỉ công bằng khi tiền trả bởi người thuê nhà có tính đến thu nhập của từng người sống trong nhà đó.

Chương trình ân xá cho người thuê nhà đang làm sai một cơ hội để làm đúng và khai báo với Housing NSW về bất kỳ người sống thêm cùng nào mà không bị phạt, như việc phải trả một khoản lớn tiền thuê nhà còn thiếu. Người thuê nhà có thể khai báo đến hết ngày 17 tháng 03.

Nếu quý vị bị phát hiện có người sống thêm cùng mình sau khi chương trình ân xá đã kết thúc, quý vị có thể bị truy tố, bị cắt hoặc bị giảm trợ cấp tiền thuê nhà hoặc phải trả một khoản nợ. Quý vị thậm chí có thể bị thu hồi lại nhà ở.

Để tránh tất cả những việc này, tôi khuyến khích quý vị liên hệ với Housing NSW càng sớm

càng tốt.

Để biết thêm chi tiết về cách thức khai báo hoặc báo cáo về những người sống thêm cùng trái phép, vui lòng xem bài viết trên trang một hoặc truy cập trang web Housing NSW

www.housing.nsw.gov.au.

Tôi cam kết sẽ làm hệ thống nhà ở công trở nên công bằng, trong sạch và hiệu quả và Housing NSW cần sự trợ giúp của quý vị để khiến hệ thống tốt hơn và công bằng hơn cho mọi người.

Pru Goward MP

Bộ Trưởng Dịch Vụ Gia Đình và Cộng Đồng, Bộ Trưởng Phụ Trách Các Vấn Đề Phụ Nữ

Hỗ trợ quý vị thanh toán tiền thuê nhà đúng hạn - Kế Hoạch Khấu Trừ Tiền Thuê Nhà (Rent Deduction Scheme)

Việc quý vị trả tiền thuê nhà đúng hạn là rất quan trọng để tránh rơi vào cảnh khất nợ và có nguy cơ mất nhà ở của mình.

Một trong những cách thức dễ dàng nhất và thoải mái nhất để quản lý việc thanh toán của quý vị là tham gia vào Kế Hoạch Khấu Trừ Tiền Thuê Nhà của Centrelink (Rent Deduction Scheme (RDS)).

RDS cho phép quý vị tự động trả tiền thuê nhà, nợ khất, nước sử dụng và các chi phí thuê nhà khác từ lương hưu, tiền phúc lợi hoặc tiền trợ cấp Centrelink của quý vị.

Những lợi ích của việc sử dụng RDS:

- Tiết kiệm cho quý vị một chuyến đi đến bưu điện để trả tiền thuê nhà hoặc các chi phí thuê nhà khác
- để quý vị an tâm rằng tiền thuê nhà của mình đã được trả khi quý vị nhận thanh toán từ Centrelink hoặc Văn Phòng Hỗ Trợ Gia Đình (Family Assistance Office) của quý vị
- bất kỳ thành viên hộ gia đình nào nhận được một thanh toán Centrelink hoặc Văn Phòng Hỗ Trợ Gia Đình (Family Assistance Office) cũng có thể góp phần thanh toán.

Để biết thêm thông tin về RDS, vui lòng trao đổi với nhóm dịch vụ khách hàng của quý vị.

Dịch vụ eRepair trực tuyến

Người thuê nhà trên toàn NSW đã tin dùng dịch vụ eRepair mới với hơn 4.000 yêu cầu trực tuyến nhận được kể từ khi dịch vụ này được triển khai vào Tháng 6 năm 2012. Phản hồi về hệ thống mới là rất nhanh và dễ sử dụng.

Một người thuê nhà đã viết, "tôi có vấn đề về thính giác và không thể sử dụng điện thoại, nhưng giờ đây tôi có thể truy cập đến dịch vụ eRepair qua máy vi tính tại thư viện địa phương. Điều làm tôi ngạc nhiên nhất là tốc độ mà các thứ được sửa chữa. Các vòi ở trong bếp được thợ kiểm tra sau vài giờ sử dụng dịch vụ eRepair và đèn trước đã được sửa hai ngày sau đó. Dịch vụ tuyệt vời, Housing NSW được nhận 12 trên 10 điểm - cảm ơn ứng dụng điện tử." Quý vị có thể gửi các yêu cầu không cấp thiết của mình trực tuyến đến dịch vụ eRepair 24/7, bảy ngày trong tuần tại www.housing.nsw.gov.au. Chúng tôi có kèm theo nam châm eRepair cho tủ lạnh của quý vị trong ấn bản Your Home này.

Câu lạc bộ xã hội cho người thuê nhà

Câu lạc bộ xã hội cho người thuê nhà là một nơi an toàn và mang tính hỗ trợ để mọi người cùng đến và tham gia các hoạt động cộng đồng, đây chính là điều mà các thành viên của Câu Lạc Bộ Xã Hội East Maitland (East Maitland Social Club) mới thành lập gần đây thực hiện. Câu lạc bộ xã hội được thành lập bởi một nhóm người thuê nhà Housing NSW đến từ East Maitland và khu vực lân cận, họ nhận thấy rằng có nhiều người không có gia đình hoặc bạn bè tại địa phương, và không có cơ hội tham gia hoạt động trong cộng đồng của mình. Câu Lạc Bộ Xã Hội East Maitland (East Maitland Social Club), giống những câu lạc bộ xã hội cho người thuê nhà khác trên toàn NSW giúp mang mọi người đến gần nhau.

Theo Jude Oliver người thuê nhà Housing NSW, cho biết, "Chúng tôi muốn cộng đồng mình là một nơi tốt đẹp hơn bằng việc cung cấp cho mọi người hoạt động cho phép họ kết bạn và khiến cộng đồng trở nên gần gũi hơn."

"Chúng tôi bắt đầu bằng việc cùng làm một tờ bướm quảng cáo và đặt những tờ bướm này vào các hộp thư," Jude giải thích, "và mọi người đến để thấy điều mà tờ bướm quảng cáo."

Với một lịch các hoạt động từ những bài học về bonsai, một thư viện cho mượn sách và tạp chí, xem phim, lớp học nghệ thuật, lớp học kỹ năng máy tính cơ bản và các chuyến du lịch xã hội đến chợ và vườn ở Sydney, Câu Lạc Bộ Xã Hội East Maitland (East Maitland Social Club) hướng tới việc mang điều gì đó đến cho mọi người.

"Câu lạc bộ xã hội hoạt động vì chúng ta," Jude nói, "và tôi khuyến khích bất kỳ ai muốn bắt đầu một nhóm trong khu vực của mình hãy thực hiện điều đó."

Nếu quý vị muốn thành lập câu lạc bộ xã hội của riêng mình, tại sao không bắt đầu bằng cách tập hợp một số người thuê nhà lại và nói về những điều mà quý vị có thể làm như một nhóm; quý vị sẽ ngạc nhiên về mức độ nhanh chóng mà những ý tưởng phát triển và mọi người tham gia. Nếu bạn sống tại East Maitland hoặc khu vực lân cận và muốn tham gia Câu Lạc Bộ Xã Hội East Maitland (East Maitland Social Club), vui lòng liên hệ Judy Williams theo số 4936 6665.

Các mẹo làm hộp cơm trưa dinh dưỡng

Viết bởi By Belinda Crawford, Sức Khỏe Dân Số (Population Health), Sydney and South Western Sydney Local Health Districts

Hiện nay trường học đã trở lại tư duy tích cực về một số lựa chọn dinh dưỡng cho các bữa ăn nhanh và bữa trưa của trẻ, để giúp trẻ tỉnh táo, tập trung và hoạt bát cả ngày.

Không may phong cách sống bận rộn của chúng ta đồng nghĩa với việc chúng ta đôi khi chuyển sang các thực phẩm tiện lợi như sôcôla, bánh quy và khoai tây chiên là những thực phẩm có lượng chất béo, muối và calo cao.

Việc làm một hộp cơm trưa dinh dưỡng không nhất thiết phải tốn thời gian nhưng cần chuẩn bị một chút! Sau đây là một vài ý tưởng đơn giản:

Đề vào một số loại rau cứng, giòn và hoa quả tươi . Các củ cà rốt và dưa leo dễ gói và có thể ăn nhanh hoặc sử dụng trong bánh xăng-uych. Hoa quả tươi ngon hoặc đóng lon.

Bao gồm một hỗn hợp thực phẩm với ngũ cốc như bánh mì, mì sợi, cơm và khoai tây.

Hãy thử một số thực phẩm không có mỡ, giàu protein như cá hồi đóng hộp, đậu hũ, trứng luộc hoặc thịt thái lát. Một số trường học có thể không có món quả hạch vì dị ứng - hãy xác nhận điều này với giáo viên dạy con của quý vị.

Bổ sung một số sản phẩm từ sữa như sữa gầy, sữa chua hoặc phô mai que. Tránh các món tráng miệng có bơ sữa như bánh pudding sôcôla và sữa có hương vị vì các thực phẩm này có lượng đường cao.

Để có bữa ăn nhanh dinh dưỡng hãy thử bánh gạo, hoa quả sấy khô và bỏng ngô không

muối. Tránh những thanh muesli vì đồ ăn này đắt tiền và có nhiều đường.

Hãy nhớ cho con quý vị uống thật nhiều nước! Tránh đồ uống ngọt như nước hoa quả hoặc đồ uống nhẹ vì những đồ uống này có lượng đường cao và có thể làm tăng nguy cơ sâu răng.

Cuộc thi làm vườn ở Canterbury Council

Được kể bởi người thuê nhà Matt Hay

Tôi đã ở nhà ở công được chín năm trong một căn hộ tầng hai tại Riverwood, Sydney.

Hai năm trước Housing NSW đã dựng một hàng rào quanh khu nhà của chúng tôi cho phép chúng tôi trồng những khu vườn đảm bảo.

Người hàng xóm tầng dưới của tôi Greta và tôi đã trồng một khu vườn trong 18 tháng qua.

Tháng 9 năm ngoái chúng tôi đã tham gia cuộc thi Khu Vườn Mùa Xuân Thường Niên của Canterbury Council và thật ngạc nhiên và hạnh phúc chúng tôi đã giành giải nhất trong phần thi 'Căn Hộ/Biệt Thự/Nhà Liền Dãy hay Ban Công' ('Flat/Villa/Townhouse or Balcony').

Chúng tôi cũng rất hài lòng rằng người hàng xóm của chúng tôi Albert đã giành giải ba.

Chúng tôi không chỉ vô cùng vui thích trong việc tự trồng những bông hoa và sản phẩm của mình mà khu vườn còn giúp làm tăng sự hài hòa trong cộng đồng của chúng tôi. Hiện tại chúng tôi có tổ chức các buổi họp mặt những người thuê nhà định kỳ dưới dàn dây leo, tôi vừa dựng các giường nâng để những người thuê nhà lớn tuổi có thể tiếp cận và chúng tôi cũng vừa nhận được một khoản trợ cấp để dựng một nhà để xe đạp mà hiện tại đã có rất nhiều xe đạp ở đó.

Vì vậy nếu quý vị có quan tâm đến việc trồng một khu vườn cộng đồng của riêng mình vui lòng liên hệ Điều Phối Viên Làm Xanh Cộng Đồng (Community Greening Coordinator) tại Vườn Thực Vật Hoàng Gia Trust (Royal Botanic Gardens Trust) theo số 9231 8363.